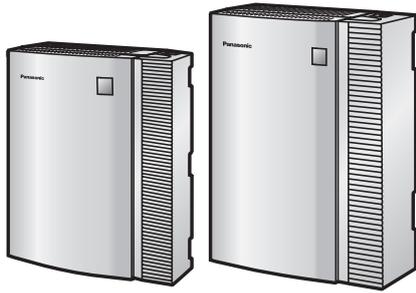


# Panasonic



## Глоссарий

### Система речевой почты

---

Модель № **KX-TVM50**  
**KX-TVM200**

Благодарим за покупку системы речевой почты Panasonic.  
Внимательно прочтите это Руководство перед использованием изделия и сохраните его для будущего использования.  
Установку и программирование системы должен выполнять Авторизованный Установщик.

**KX-TVM50/KX-TVM200: версия 2.1 (базовая версия программного обеспечения 2.50 или выше)**  
Версия документа 2.1 2008/04

# Глоссарий

## **Alternate Extension/Альтернативная внутренняя линия**

Внутренняя линия, для которой требуемая последовательность переадресации вызовов отличается от последовательности, используемой другими внутренними абонентами, и которая по этой причине обозначается как альтернативная внутренняя линия. Переадресованные вызовы поступают на альтернативные внутренние линии посредством "Alternate Extension Transfer Sequence".

## **APT Integration/Интеграция АСТ**

Цифровая интеграция между VPS и определенными УАТС Panasonic. Требуется наличия обновленного программного обеспечения в УАТС. В случае использования в VPS и УАТС интеграции АСТ речь передается с помощью аналоговой технологии, тогда как данные передаются в цифровой форме. В зависимости от модели и/или версии программного обеспечения подключенной УАТС, некоторые функции, для работы которых необходима интеграция АСТ, могут быть недоступны. Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру.

## **Auto Configuration/Автоматическое конфигурирование**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Упрощает начальную настройку системы за счет считывания информации из УАТС и автоматического создания в VPS почтовых ящиков, которые соответствуют внутренним абонентам, подключенным к УАТС. Автоматическое конфигурирование может инициироваться соответствующей установкой переключателя "Mode" (Режим) или при администрировании системы (Быстрая настройка).

## **Auto Forwarding/Автоматическая переадресация сообщений**

Позволяет скопировать еще не воспроизведенные сообщения или переместить их в другой почтовый ящик.

## **Auto Receipt/Автоматическое подтверждение получения сообщения**

Позволяет абоненту или менеджеру системы получать сообщения с подтверждением факта приема отправленных ими сообщений.

## **Automated Attendant/Автоматизированный оператор-телефонист**

При работе функции VPS "Автоматизированный оператор-телефонист" вызывающему абоненту предлагается набрать внутренний номер, после чего VPS набирает требуемый телефонный номер. Преимущество выполнения вызовов внутренними абонентами при помощи услуги "Автоматический оператор-телефонист", а не непосредственно, заключается в том, что в случае занятости или отсутствия ответа вызывающему абоненту предоставляется несколько вариантов действий, например, возможность оставить сообщение в почтовом ящике.

## **Automatic Log-in/Автоматическая регистрация**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Позволяет абонентам получать доступ к своим почтовым ящикам напрямую, без набора номеров этих почтовых ящиков. Абоненты могут непосредственно получать доступ к своим почтовым ящикам с соответствующих внутренних линий путем вызова VPS или с внешних телефонов путем набора предварительно запрограммированного телефонного номера (DID-номера или телефонного номера, поступающего в УАТС через предварительно запрограммированную внешнюю линию), а также путем вызова VPS с предварительно запрограммированного телефонного номера (идентификационный номер вызывающего абонента).

### **Autoplay New Message/Автоматическое воспроизведение нового сообщения**

После регистрации абонента, менеджера системы или менеджера системы передачи сообщений в почтовом ящике система VPS автоматически воспроизводит новые сообщения.

### **Bookmark/Закладка**

Позволяет абоненту, менеджеру системы или менеджеру системы передачи сообщений отметить определенное место в сообщении (поместить закладку) и позже вернуться к его воспроизведению с этого места.

### **Call Blocking/Блокирование вызовов**

Позволяет абонентам осуществлять обработку вызовов с использованием услуги обработки несостоявшихся вызовов без подачи вызывного сигнала на своих телефонных аппаратах.

### **Call Screening/Фильтрация вызовов**

Позволяет абонентам осуществлять фильтрацию вызовов. Система VPS воспроизводит для вызывающего абонента сообщение с запросом "Запишите свое имя после сигнала" и записывает имя вызывающего абонента. В то время как вызывающий абонент помещается на удержание, система VPS выполняет вызов абонента и воспроизводит имя вызывающего абонента. Затем абонент может принять решение о необходимости ответа на вызов.

### **Called Party ID/Идентификатор вызываемого абонента**

Позволяет УАТС набирать дополнительные цифры для перенаправления вызывающего абонента непосредственно на указанный почтовый ящик, а не на общий почтовый ящик. Также упоминается как "идентификатор Follow-on".

### **Caller ID Call Routing/Маршрутизация вызовов по идентификатору вызывающего абонента**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Система VPS автоматически направляет вызовы, поступившие от вызывающих абонентов с предварительно запрограммированными идентификационными номерами, определенному внутреннему абоненту, на почтовый ящик (включая группу почтовых ящиков) или специальную услугу.

### **Caller ID Callback/Обратный вызов по идентификатору вызывающего абонента**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Позволяет абоненту использовать содержащуюся в сообщении информацию относительно идентификационного номера вызывающего абонента для выполнения обратного вызова отправителю сообщения без набора телефонного номера вызывающего абонента.

### **Caller Name Announcement (System/Personal)/Сообщение имени вызывающего абонента (из справочника системы/абонента)**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Система VPS воспроизводит предварительно записанные имена вызывающих абонентов по идентификатору вызывающего абонента в следующих случаях:

1. при прослушивании абонентами сообщений от абонентов с предварительно запрограммированными телефонными номерами, оставленных в их почтовых ящиках;
2. при переадресации системой VPS вызовов от абонентов с предварительно запрограммированными телефонными номерами другим абонентам (фильтрация вызовов по идентификатору вызывающего абонента);
3. при выполнении системой VPS оповещения абонентов по громкой связи (внутреннее оповещение по громкой связи).

Существует возможность записи имен вызывающих абонентов и их воспроизведения (из справочника системы) для всех абонентов, либо они могут записываться отдельными абонентами и

воспроизводиться (из справочника абонента) только при выполнении их собственных вызовов. Если для сообщения имени вызывающего абонента из справочника абонента и из справочника системы запрограммирован один и тот же идентификационный номер вызывающего абонента, то VPS использует имя вызывающего абонента, записанное абонентом.

### **Class of Service (COS)/Категория обслуживания**

Каждому почтовому ящику назначается категория обслуживания (COS), которая определяет набор услуг, доступных для абонента этого ящика. Существует 64 категории. COS может назначаться каждому почтовому ящику по отдельности, либо при необходимости можно установить одинаковую COS для всех почтовых ящиков.

### **Company Greeting/Речевое приветствие компании**

Для каждой из услуг обработки вызовов в дневном, ночном режиме, в режиме обеда или перерыва, а также в праздничные дни можно выбрать одно речевое приветствие компании на основе порта и внешней линии, по которой поступил вызов. Можно записать макс. 32 речевых приветствия компании.

### **Company Name/Название компании**

Это название воспроизводится системой VPS требуемому получателю сообщения для доставки внешнему абоненту в случае невозможности правильного ввода пароля (если для прослушивания сообщений необходим ввод пароля). Это позволяет получателю сообщения определить, откуда поступил вызов, и, при необходимости, связаться с отправителем сообщения.

### **Covering Extension/Внутренняя пост-линия**

Позволяет абонентам задавать другую внутреннюю линию в качестве адресата поступающих им вызовов. Вызывающие абоненты могут переводиться на внутреннюю пост-линию функцией обработки несостоявшихся вызовов или путем нажатия заданной кнопки набора номера при прослушивании персонального речевого приветствия абонента или в процессе оставления сообщения.

### **Custom Service Builder/Конфигуратор специальных услуг**

Позволяет системному администратору создавать специальные услуги через графический интерфейс KX-TVM Maintenance Console. Существует возможность редактирования и настройки всех специальных услуг и соответствующих функций посредством удобного интерфейса с поддержкой функции перетаскивания.

### **Custom Service/Специальная услуга**

Позволяет системному администратору настраивать способ обработки вызовов при их поступлении в VPS. Как правило, благодаря специальным услугам вызывающие абоненты могут использовать определенные функции путем нажатия кнопок набора номера на своих телефонах во время прослушивания речевой подсказки (меню специальных услуг). Посредством специальных услуг для вызывающих абонентов может быть установлено соединение с внутренним абонентом, почтовым ящиком, группой почтовых ящиков, оператором, факсом и т.д. без участия оператора. Системный администратор может создать макс. 100 специальных услуг.

### **Default Mailbox Template/Шаблон почтового ящика по умолчанию**

Используется в качестве шаблона при последовательном создании почтовых ящиков системным администратором. Позволяет системному администратору использовать базовые настройки (параметры почтовых ящиков, уведомление об ожидающем сообщении, доставка сообщений внешним абонентам, автоматическая переадресация сообщений) для нескольких почтовых ящиков одновременно.

### Default Setting/Установка по умолчанию

Параметр, устанавливаемый для системы VPS производителем, который может быть изменен системным администратором или менеджером системы посредством системного программирования.

### Delayed Ringing/Отложенный звонок

Существует 2 способа применения функции "Отложенный звонок".

1. Система VPS используется в качестве адресата при отсутствии ответа для функции автоматической переадресации вызова УАТС.
2. Поступление вызовов DIL 1:N (с внешней линии на несколько внутренних линий) на телефоны и порты системы VPS. Эти телефонные пользователи получают возможность ответа на вызов только в том случае, если линии VPS запрограммированы для функции "Отложенный звонок". В противном случае последует немедленный ответ на вызов системы VPS.

### Delete Message Confirmation/Подтверждение удаления сообщения

Перед удалением сообщений, оставленных в почтовом ящике, система VPS запрашивает подтверждение от абонента.

### Delivery Time/Время доставки

Заданное абонентом время для доставки системой VPS предварительно записанного сообщения. Время доставки может быть указано абонентами при оставлении сообщений для других абонентов или при передаче сообщений с использованием функции доставки сообщений внешним абонентам.

### DID Call Routing/Маршрутизация вызовов по DID-номеру

Доступно только при интеграции ЦСТ. Система VPS автоматически направляет вызовы с предварительно запрограммированных DID-номеров определенному внутреннему абоненту, на почтовый ящик (включая группу почтовых ящиков) или специальную услугу.

### DPT Integration/Интеграция ЦСТ

Цифровая интеграция между VPS и определенными УАТС Panasonic. Требуется наличия обновленного программного обеспечения в УАТС. В случае использования VPS и УАТС интеграции ЦСТ речь и данные передаются в цифровой форме. В зависимости от модели и/или версии программного обеспечения подключенной УАТС, некоторые функции, для работы которых необходима интеграция ЦСТ, могут быть недоступны. Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру.

### DTMF

Двухтональный многочастотный набор. Обычно называется тональным набором.

### E-mail Integration/Интеграция электронной почты

Позволяет абонентам и менеджеру системы передачи сообщений получать уведомления по электронной почте при поступлении новых сообщений. Кроме того, по желанию абонентов к уведомлениям по электронной почте могут прикрепляться речевые сообщения, если системный администратор активировал данную функцию для почтовых ящиков этих абонентов.

### External Delivery Message/Сообщение для доставки внешнему абоненту

Сообщение записывается абонентом и затем доставляется внешним и/или внутренним абонентам. VPS набирает внешний телефонный номер или внутренний номер и воспроизводит сообщение получателю. Сообщение может быть доставлено немедленно или в заданное время.

### **External Message Delivery List/Список адресатов для доставки сообщений внешним абонентам**

Предварительно запрограммированный список внешних и внутренних абонентов, который может использоваться для доставки сообщения, адресованного внешнему абоненту, нескольким адресатам за один шаг. Каждый абонент может создать 2 списка адресатов для доставки сообщений внешним абонентам. В каждом списке может содержаться до 8 адресатов.

### **External Message Delivery Retry/Повторная попытка доставки сообщений внешним абонентам**

Определяет количество попыток доставки системой VPS сообщения внешнему абоненту при занятости линии (получателя) или отсутствии ответа.

### **Fast Forward/Прокрутка вперед**

Позволяет абоненту прокручивать сообщения вперед с шагом в 4 секунды.

### **Follow-On ID/Идентификатор Follow-on**

(см. "Идентификатор вызываемого абонента")

### **General Delivery Mailbox/Общий почтовый ящик**

Специальный почтовый ящик, обслуживание которого осуществляется менеджером системы передачи сообщений. Если вызывающий абонент не имеет совместимого с DTMF телефона, этот вызывающий абонент не может набирать номера для подключения к какой-либо внутренней линии или почтовому ящику. Вызывающие абоненты, не набирающие номеров, переводятся на общий почтовый ящик. Менеджер системы передачи сообщений должен периодически (рекомендуется ежедневно) переадресовывать сообщения из общего почтового ящика в соответствующие почтовые ящики абонентов.

### **Hash Sign/Знак "дизель"**

Кнопка [#] на клавиатуре телефонного аппарата. Эта кнопка также называется знаком "решетка".

### **Immediate Reply/Немедленный ответ**

Позволяет получателю сообщения отвечать на сообщение без указания внутреннего номера или номера почтового ящика отправителя.

### **Inband Integration/Внутриполосная интеграция**

При использовании в VPS и УАТС внутриполосной интеграции передача речи осуществляется с помощью аналоговой технологии, а передача данных – посредством аналоговых тональных (DTMF) сигналов. УАТС информирует VPS о состоянии внутренних линий путем посылки в VPS тональных (DTMF) сигналов и тональных сигналов прохождения вызова. При использовании внутриполосной интеграции недоступны многие функции, такие как внутреннее оповещение по громкой связи, фильтрация вызовов при их поступлении (LCS) и т.д.

### **Incomplete Call Handling Service/Услуга обработки несостоявшихся вызовов**

Вызовы считаются несостоявшимися в том случае, если вызываемый внутренний абонент не отвечает, занят или установил режим блокирования вызовов.

Функция "Обработка несостоявшихся вызовов" позволяет обрабатывать вызовы 7 различными способами. Каждый абонент может задать варианты обработки несостоявшихся вызовов для вызывающих абонентов:

1. оставление сообщения в почтовом ящике абонента;
2. переадресация на внутреннюю пост-линию абонента;

3. внутреннее оповещение по громкой связи (уведомление абонента путем оповещения по громкой связи);
4. уведомление на бипер (уведомление абонента путем послыки оповещения на бипер);
5. переадресация на специальную услугу;
6. переадресация на оператора;
7. возврат вызывающего абонента в верхнее меню, в результате чего вызывающий абонент может выполнить вызов другого внутреннего абонента.

### **Intercept Routing–No Answer/Автоматическая переадресация вызова при отсутствии ответа**

Функция УАТС, позволяющая переадресовать вызовы, оставшиеся без ответа, другому внутреннему абоненту или в VPS.

### **Intercom Paging/Внутреннее оповещение по громкой связи**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Если абонент установил внутреннее оповещение по громкой связи, система VPS выполняет оповещение абонента по громкой связи и сообщает о поступлении вызова для этого абонента. Система VPS может сообщать имена вызывающих абонентов, предварительно записанные с помощью функции "Сообщение имени вызывающего абонента", либо предложить вызывающему абоненту записать его имя и сообщить записанное им имя. Оповещение по громкой связи передается с помощью громкоговорителей СТ, либо через внешние громкоговорители, подключенные к УАТС.

### **Interview Service/Услуга интервью**

Позволяет системе VPS "взять интервью" у вызывающего абонента путем воспроизведения ряда предварительно записанных вопросов и записи ответов вызывающего абонента. Эти вопросы могут быть записаны абонентами непосредственно в их почтовых ящиках интервью. После записи вызывающим абонентом своих ответов на телефоне абонента включается индикатор ожидающего сообщения. Эта функция особенно удобна для отделов рекламаций, бюро приема заказов, отделов кадров и т.п.

### **Keypad/Клавиатура**

Кнопки набора номера ([0]–[9], [\*] и [#]) на телефоне.

### **LCD/ЖКД**

Жидкокристаллический дисплей.

### **Live Call Screening (LCS)/Фильтрация вызовов при их поступлении**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Позволяет абоненту использовать СТ для осуществления контроля входящих вызовов во время записи сообщений. Абонент может ответить на вызовы во время контроля или разрешить запись сообщения без прерывания.

### **Logical Extension (All Calls Transfer to Mailbox)/Логическая внутренняя линия (Переадресация всех вызовов на почтовый ящик)**

Вызовы, поступающие на эту внутреннюю линию, всегда направляются непосредственно в почтовый ящик. Эта функция используется абонентами, которые часто отсутствуют на своем месте или не имеют телефонов.

### **Mailbox Capacity (recording time)/Объем почтового ящика (продолжительность записи)**

Общая разрешенная продолжительность всех сообщений, которые могут быть записаны в почтовый ящик абонента. Максимальный объем почтового ящика для каждого абонента устанавливается

системным администратором или менеджером системы. Объем почтового ящика каждого абонента определяется категорией обслуживания (COS).

### **Mailbox Capacity Warning/Предупреждение о превышении объема почтового ящика**

Позволяет VPS предупреждать абонента о том, что продолжительность записи в его почтовый ящик исчерпана. Сообщение о переполнении почтового ящика воспроизводится в начале абонентской услуги.

### **Mailbox Group/Группа почтовых ящиков**

Предварительно запрограммированный список почтовых ящиков абонентов, которые могут использоваться всеми абонентами для доставки сообщений нескольким получателям за один шаг. Может быть создано до 20 групп почтовых ящиков.

### **Mailbox Number/Номер почтового ящика**

Как правило, этот номер совпадает с внутренним номером соответствующего абонента.

### **Message Envelope Setting/Настройка информации о сообщении**

Определяет порядок воспроизведения информации о сообщении (дата и продолжительность сообщения, имя абонента, записавшего или переадресовавшего сообщение, телефонный номер вызывающего абонента). Информация о сообщении может автоматически воспроизводиться до или после сообщения, либо только в случае нажатия абонентом кнопок [2] [3] во время или после воспроизведения сообщения.

### **Message Manager/Менеджер системы передачи сообщений**

Это пользователь, осуществляющий связанное с сообщениями обслуживание, например, обслуживание общего почтового ящика, а также запись и удаление сообщений (системных подсказок, речевых приветствий компании, меню специальных услуг, имен вызывающих абонентов из справочника системы и т.д.). По умолчанию почтовый ящик менеджера системы передачи сообщений имеет номер 998, однако этот номер может быть изменен.

### **Message Recovery/Восстановление сообщений**

Позволяет абоненту изменить статус сообщения с "удаленное" на "старое" и тем самым предотвратить окончательное удаление сообщения.

### **Message Retention Time/Время хранения сообщения**

Определяет число дней до автоматического удаления сообщений.

Время хранения нового сообщения: определяет время удаления новых (невоспроизведенных) сообщений.

Время хранения сохраненного сообщения: определяет время удаления старых (воспроизведенных) сообщений.

### **Message Retrieval Order/Порядок получения сообщений**

Определяет порядок воспроизведения сообщений при наличии нескольких сообщений в почтовом ящике абонента: начиная с самого нового и заканчивая наиболее старым ("последним пришло – первым получено" [LIFO]) или наоборот, начиная с наиболее старого и заканчивая самым новым ("первым пришло – первым получено" [FIFO]).

### Message Transfer/Переадресация сообщений

Позволяет абоненту перенаправлять сообщения в другой почтовый ящик и при необходимости добавлять к ним комментарии. Переадресация уведомлений о получении сообщений и сообщений, первоначально отмеченных как "личные", невозможна.

### Message Waiting Lamp/Индикатор ожидающего сообщения

Индикатор на СТ, который горит при наличии сообщений в почтовом ящике внутреннего абонента.

### Message Waiting Notification/Уведомление об ожидающем сообщении

Уведомляет абонентов и менеджера системы передачи сообщений о поступлении сообщений путем включения индикатора ожидающего сообщения на их СТ, выполнения вызова по предварительно запрограммированному телефонному номеру или оповещения посредством бипера.

### Multilingual Selection Menu/Многоязычное меню выбора

Позволяет вызывающим абонентам выбирать язык для воспроизведения речевых подсказок (системных подсказок). Многоязычное меню выбора KX-TVM50 позволяет выбрать 3 языка; меню KX-TVM200 позволяет выбрать 5 языков.

### Non-Subscriber/Внешний абонент

Абонент, осуществляющий вызов VPS и не имеющий своего почтового ящика.

### Notification Method/Способ оповещения

(См. "Уведомление об ожидающем сообщении".)

### On Hold Announcement Menu/Меню сообщений для абонента на удержании

Позволяет вызывающим абонентам во время нахождения в очереди на удержании прослушивать предварительно записанное сообщение или музыку.

### One-touch Two-way Transfer (One-touch TWT)/Запись разговора на другую линию одним нажатием (TWT одним нажатием)

Эта функция доступна для УАТС серии KX-TDE и KX-TDA только при использовании интеграции ЦСТ. Позволяет абоненту записывать свои телефонные разговоры в почтовый ящик другого абонента нажатием одной кнопки.

### Operator/Оператор

Для каждого временного режима в качестве операторов можно назначить 3 различных внутренних абонентов. Вызывающие абоненты могут переводиться на оператора в случае, если они набирают [0] или используют телефоны с дисковым или импульсным набором номера (и, следовательно, не могут набирать номера при прослушивании подсказок системы VPS), либо если некоторые функции VPS предварительно запрограммированы для перевода вызывающих абонентов на оператора.

### Owner's Name/Имя владельца

Каждому почтовому ящику присвоено имя владельца (имя абонента), и эти имена могут быть сохранены в VPS двумя способами.

Во-первых, абоненты могут записывать собственные имена; VPS может сообщать эти записанные имена при переадресации, внутреннем оповещении по громкой связи, а также в случаях, когда вызывающие абоненты используют функцию "Набор номера по имени".

Во-вторых, системный администратор может присвоить каждому абоненту текстовое имя. Это позволяет вызывающим абонентам набирать номер внутреннего абонента по его имени (функция "Набор номера по имени"), а не по номеру. Например, вызывающий абонент может

набрать "С-М-И-Т" (Смит), а не трудно запоминаемый номер почтового ящика абонента по фамилии Смит.

### **Password/Пароль**

Комбинация цифр, используемая для защиты почтового ящика абонента от несанкционированного доступа. Если пароль был забыт, абонент может обратиться к системному администратору или менеджеру системы с просьбой о сбросе пароля, после чего можно выбрать новый пароль.

### **Personal Custom Service/Персональная специальная услуга**

Подобно специальной услуге, персональная специальная услуга позволяет вызывающим абонентам использовать определенные функции путем нажатия кнопки набора номера на своих телефонах при прослушивании персонального речевого приветствия абонента. Персональная специальная услуга может обеспечить соединение вызывающего абонента с другим внутренним абонентом, почтовым ящиком, внешним абонентом (например, с мобильным телефоном абонента) и т.д. без участия оператора. Каждый абонент может создать собственную персональную специальную услугу.

### **Personal Greeting for Caller ID/Персональное речевое приветствие по идентификатору вызывающего абонента**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Абонент может записать до 4 персональных речевых приветствия, воспроизводимых для вызывающих абонентов, телефонные номера которых (идентификационные номера вызывающих абонентов) были назначены в функции "Персональное речевое приветствие по идентификатору вызывающего абонента". Каждому речевому приветствию можно назначить до 8 идентификационных номеров вызывающих абонентов.

### **Personal Greetings/Персональные речевые приветствия**

Каждый абонент может записать 3 речевых приветствия с целью воспроизведения вызывающим абонентам, которые переводятся на почтовый ящик этого абонента. Персональное речевое приветствие, которое воспроизводится для вызывающих абонентов, зависит от состояния абонента или системы VPS.

Речевое приветствие при отсутствии ответа: воспроизводится для вызывающих абонентов при отсутствии ответа адресата.

Речевое приветствие при занятости: воспроизводится для вызывающих абонентов при занятости набранного номера.

Речевое приветствие в нерабочее время: воспроизводится для вызывающих абонентов, если для системы VPS установлен ночной режим.

### **Personal Group Distribution List/Персональный список группы распределения**

Предварительно запрограммированный список почтовых ящиков абонентов, которые могут использоваться (абонентом, создавшим список) для доставки сообщений нескольким получателям за один шаг. Каждый абонент может создать до 4 персональных списков группы распределения. В каждый список можно включить до 40 элементов.

### **Personal Programming/Абонентское программирование**

Программирование УАТС, которое выполняется внутренним абонентом для настройки своей внутренней линии. Может потребоваться для использования некоторых функций VPS, например, функции фильтрации вызовов при их поступлении (LCS).

Эта функция также имеет название "Программирование терминала".

### **PIN Call Routing/Маршрутизация вызова по PIN**

Позволяет перенаправлять вызовы некоторых вызывающих абонентов на определенного внутреннего абонента, почтовый ящик или специальную услугу при вводе этими абонентами назначенного PIN.

### **Playback Volume/Speed Control / Управление громкостью/скоростью воспроизведения сообщений**

Позволяет абонентам управлять громкостью и скоростью воспроизведения во время прослушивания сообщений.

### **Port/Порт**

Точка соединения между УАТС и VPS.

### **Pound Sign/Знак "решетка"**

Кнопка [#] на клавиатуре телефонного аппарата. Также называется знаком "дизель".

### **Private Message/Личное сообщение**

Сообщение, обозначенное отправителем как личное. Личные сообщения не могут быть переадресованы их получателем.

### **Remote Call Forward to CO/Постоянная переадресация вызовов на внешнюю (СО) линию при удаленном доступе**

Доступно только при интеграции ЦСТ. Позволяет абонентам и менеджеру системы передачи сообщений программировать свои внутренние линии из удаленного местоположения с целью переадресации адресованных им вызовов на внешний телефон (если это разрешено).

### **Remote Call Forwarding Set/Установка постоянной переадресации вызовов при удаленном доступе**

Доступно только при интеграции ЦСТ. Позволяет абонентам и менеджеру системы передачи сообщений программировать свои внутренние линии из удаленного местоположения с целью переадресации вызовов различных типов (всех вызовов, при отсутствии ответа, при занятости и т.д.) требуемому внутреннему абоненту или на внешний телефон (Удаленная постоянная переадресация вызовов на внешнюю (СО) линию).

### **Rewind/Прокрутка назад**

Позволяет абоненту повторно воспроизвести последние 4 секунды сообщения.

### **Rotary Telephone/Телефон с дисковым набором**

Телефон, не поддерживающий передачу DTMF-сигналов (сигналов тонального набора). Вызовы от абонентов, использующих телефоны с дисковым набором, автоматически переадресовываются на оператора или общий почтовый ящик, поскольку эти абоненты не имеют возможности набора номера в соответствии с подсказками системы VPS.

### **Service Group/Группа услуг**

Группа параметров настройки, определяющих способы обработки входящих вызовов системой VPS. Каждому порту VPS, внешней линии УАТС или группе внешних линий УАТС назначается одна группа услуг.

### **Service Mode/Режим обслуживания**

Определяет способ обработки входящих вызовов VPS в соответствии с параметрами настройки, заданными для дневного, ночного режима, режима обеда или перерыва. Текущий режим может быть изменен автоматически (системой VPS или на основе параметров настройки временного режима УАТС) или вручную системным администратором или менеджером системы. Режим обслуживания назначается каждой группе услуг.

### **Subscriber Tutorial/Руководство абонента**

Инструктирует абонента относительно процесса конфигурирования почтового ящика при первом доступе к почтовому ящику. Руководство абонента позволяет сконфигурировать пароль абонента, имя владельца и приветствие при отсутствии ответа.

### **Subscriber/Абонент**

Пользователь, которому назначен почтовый ящик.

### **System Administration/Администрирование системы**

Включает в себя системное программирование, диагностику администрирование системных подсказок и т.д. Все эти действия выполняются системным администратором с использованием ПК, на котором установлено программное обеспечение KX-TVM Maintenance Console. Администрирование системы может выполняться локально ("на месте") путем подключения к VPS через USB или локальную сеть или дистанционно (с удаленной позиции) путем подключения к VPS через плату KX-TVM296 Модемная плата.

### **System Administrator/Системный администратор**

Пользователь, ответственный за программирование наиболее важных настроек системы VPS. В отличие от менеджера системы передачи сообщений и менеджера системы, которые для выполнения своих должностных обязанностей используют телефон, системный администратор осуществляет программирование системы VPS при помощи ПК с программным обеспечением KX-TVM Maintenance Console. Справочником системного администратора является Руководство по программированию. В конкретный момент времени может быть установлен только один сеанс системного программирования.

### **System External Message Delivery Duration Time/Системное время доставки сообщений внешним абонентам**

Определяет максимально допустимое время телефонного соединения для доставки сообщений внешним абонентам. Предотвращает чрезмерные затраты на телефонные переговоры.

### **System Manager/Менеджер системы**

Пользователь, который может осуществлять некоторую часть операций по программированию, доступных для системного администратора. Менеджер системы может создавать и удалять почтовые ящики, сбрасывать забытые пароли абонентов, задавать параметры категорий обслуживания, устанавливать системное время и т.д. с телефонного аппарата, подключенного к VPS. По умолчанию почтовый ящик менеджера системы имеет номер 999, однако этот номер может быть изменен.

### **System Prompt/Системная подсказка**

Записанные сообщения с речевыми подсказками, используемые внутренними и вызывающими абонентами для справки по функциям системы VPS. Система VPS содержит более 1000 предварительно записанных подсказок. Каждая системная подсказка имеет уникальный номер. Системный администратор и менеджер системы передачи сообщений могут выключать, включать и повторно записывать подсказки по мере необходимости.

### **System Report/Системный отчет**

Системный администратор или менеджер системы может генерировать различные системные отчеты для контроля состояния VPS.

### **System Security/Защита системы**

По умолчанию менеджер системы и менеджер системы передачи сообщений могут получить доступ к системе VPS со своих телефонных аппаратов только после установки системным администратором

соответствующих паролей и получения прав доступа к VPS со своих телефонов. Для получения доступа к VPS менеджер системы и менеджер системы передачи сообщений всегда должны вводить свои пароли.

Кроме того, системным администратором может быть установлен пароль по умолчанию для почтовых ящиков. В случае активизации этой установки при создании почтовых ящиков автоматически назначается соответствующий пароль по умолчанию.

### **Temporary Personal Greeting/Временное персональное речевое приветствие**

Специальное речевое приветствие, которое прослушивается вызывающими абонентами вместо других персональных речевых приветствий абонентов, если оно было предварительно записано абонентом. Часто используется для информирования вызывающих абонентов о временном отсутствии вызываемого абонента. Типичный пример такого сообщения: "Здравствуйте, это (имя). На этой неделе меня не будет в офисе...".

### **Time Synchronisation/Синхронизация времени**

Доступно только при интеграции ЦСТ. При установке даты и времени для УАТС или при активизации интеграции ЦСТ данные относительно даты и времени передаются из УАТС в систему VPS.

### **Timed Reminder Setting/Установка звонка в заданное время**

Доступно только при интеграции ЦСТ. Позволяет абоненту использовать функцию "Звонок в заданное время" с помощью соответствующих системных подсказок, воспроизводимых VPS. Функция УАТС "Звонок в заданное время" подобна будильнику: телефон будет звонить в заданное время (однократно или ежедневно) согласно настройкам, установленным абонентом или менеджером системы передачи сообщений.

### **Toll Saver/Уведомление о новых сообщениях без соединения**

Позволяет абоненту проверять почтовый ящик на наличие новых сообщений путем вызова системы VPS с использованием предварительно запрограммированного идентификационного номера вызывающего абонента, путем набора предварительно запрограммированного DID-номера или путем набора телефонного номера, обеспечивающего соединение с предварительно запрограммированной внешней линией УАТС. Функция "Уведомление о новых сообщениях без соединения" представляет собой экономичный режим, при котором абонент информируется о наличии новых сообщений путем подачи ряда вызывных сигналов прежде, чем система VPS ответит на внешний вызов этого абонента. Если VPS не отвечает на вызов в течение заданного периода времени, абонент может разъединить вызов и, таким образом, избежать затрат на телефонные переговоры.

### **Two-way Record/Запись разговора**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Позволяет абоненту записывать свои телефонные разговоры в собственный почтовый ящик.

### **Two-way Transfer/Запись разговора на другую линию**

Доступно только при интеграции АСТ/ЦСТ. Позволяет абоненту записывать свои телефонные разговоры в почтовый ящик другого абонента. При использовании этой функции абонент должен указать требуемый внутренний номер.

### **Unlimited Message Length/Неограниченная продолжительность сообщения**

Позволяет абоненту записывать телефонные разговоры неограниченной продолжительности при использовании функций записи разговора и записи разговора на другую линию. Для других сообщений автоматически устанавливается максимальная продолжительность записи 60 минут.

### **Urgent Message/Срочное сообщение**

Сообщение, обозначенное отправителем как срочное. Когда получатель прослушивает сообщения, срочные сообщения воспроизводятся первыми.

### **VM Menu/Меню VM**

Эта функция доступна для УАТС серии KX-TDE и KX-TDA только при использовании интеграции ЦСТ. Отображение текстовых подсказок VPS на дисплее совместимого СТ, позволяющее абоненту управлять действиями VPS по выдаваемым текстовым подсказкам путем нажатия программных кнопок и кнопки навигации. Речевые подсказки не используются.

### **Voice Mail Assistant/Ассистент речевой почты**

Ряд связанных с VPS функций, доступных при использовании приложений серии KX-NCS Phone Assistant. Ассистент речевой почты позволяет воспроизводить и удалять сообщения, сохранять сообщения на ПК, переадресовывать сообщения по электронной почте, настраивать почтовый ящик и т.д. с помощью ПК.

Для получения дополнительной информации об этой функции см. документацию, прилагаемую к Phone Assistant.

### **Voice Mail/Речевая почта**

Общий термин, обозначающий сообщения, которые записываются VPS и сохраняются в почтовых ящиках абонентов.

### **VPS**

Система речевой почты, например, Panasonic KX-TVM50 и KX-TVM200.



**Панасоник Коммуникейшнс Ко., Лтд.**

1-62, 4-чоме, Миношима, Хаката-ку, Фукуока 812-8531, Япония

**Panasonic Communications Co., Ltd.**

1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

<http://www.panasonic.com/csd>

**Авторские права:**

Авторские права на этот документ принадлежат компании Панасоник Коммуникейшнс Ко., Лтд. Вы можете копировать его только для целей личного использования. Все виды копирования для других целей возможны только при письменном согласии правообладателя.

© 2005, 2007 Панасоник Коммуникейшнс Ко., Лтд. Все права защищены.